

Tapaamiset - Tapaamisesta sopiminen

Ranska

Je souhaiterais un rendez-vous avec M. Blanc, s'il vous plaît.

Virallinen, erittäin suora

Quand serait-ce le mieux pour vous ?

Virallinen, kohtelias

Pouvons-nous fixer un rendez-vous ?

Virallinen, kohtelias

Je pense que nous devrions nous rencontrer.

Virallinen, suora

Turkki

Mümkünse eğer Ahmet Bey ile bir randevu ayarlamak istiyorum.

Hangi zamanlar size uygun olurdu?

Bir toplantı ayarlayabilir miyiz?

Bence görüşmemiz gerekiyor.

Tapaamiset - Tapaamisen siirtäminen

Ranska

Je me demandais si nous pouvions ajourner notre rendez-vous ?

Virallinen, erittäin kohtelias

Je ne pourrai pas être présent demain à 14h. Pouvons-nous nous voir un peu plus tard, disons 16h ?

Virallinen, kohtelias

Serait-il possible de fixer une autre date ?

Virallinen, kohtelias

Je dois ajourner notre rendez-vous jusqu'au...

Virallinen, kohtelias

Je suis malheureusement déjà occupé le jour où nous avons prévu de nous rencontrer. Serait-il possible de se voir à une autre date ?

Virallinen, kohtelias

Turkki

Toplantımızı başka bir zamana erteleyebilir miyiz acaba?

Yarın öğleden sonra 2'ye yetişemeyeceğim. Biraz daha geç yapamaz mıyız toplantıyı, mesela 4'te?

Başka bir tarih belirlemek mümkün olur muydu acaba?

... tarihine / saatine kadar toplantımızı ertelemek zorundayım.

Toplantımızı ayarladığımız tarihte randevu çakışması yaşıyorum. Başka bir tarihe ertelemek mümkün mü acaba?

Liike-elämä

Tapaamiset

Je suis dans l'obligation de changer la date de notre rendez-vous.

Virallinen, suora

Toplantımızın tarihini değiştirmek zorundayım.

Pourrions-nous nous voir un peu plus tôt/tard ?

Virallinen, suora

Toplantımızı daha erken/ daha geç yapabilir miyiz?

Tapaamiset - Tapaamisen peruuttaminen

Ranska

Comme je n'ai pas réussi à vous joindre au téléphone, je vous écris ce courriel pour vous dire que je dois annuler votre rendez-vous de demain. Je vous présente mes excuses pour la gêne occasionnée.

Virallinen, kohtelias

Turkki

Telefon ile ulaşamadım size, yarınki toplantımızı iptal etmek zorunda kaldığımı bildirmek için bu e-postayı yazıyorum. Sebep olduğum tüm sorunlar için şimdiden çok özür dilerim.

Je regrette de vous annoncer que je ne serai pas en mesure d'assister à la réunion proposée et dois par conséquent annuler.

Virallinen, kohtelias

Üzelererek belirtmek zorundayım ki daha önceden ayarladığımız toplantımıza katılamayacağım, ve sonuç olarak toplantımızı iptal etmek zorundayım.

Je dois malheureusement annuler notre rendez-vous de demain.

Virallinen, kohtelias

Korkarım yarınki toplantımızı iptal etmek zorunda kalacağım.

En raison de..., je dois malheureusement annuler notre rendez-vous.

Virallinen, kohtelias

... sebebiyle korkarım ki randevumuzu iptal etmek zorundayım.